

CE

MOD. 1365/6B



Ariete

199 202 250
NUMERO UNICO

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

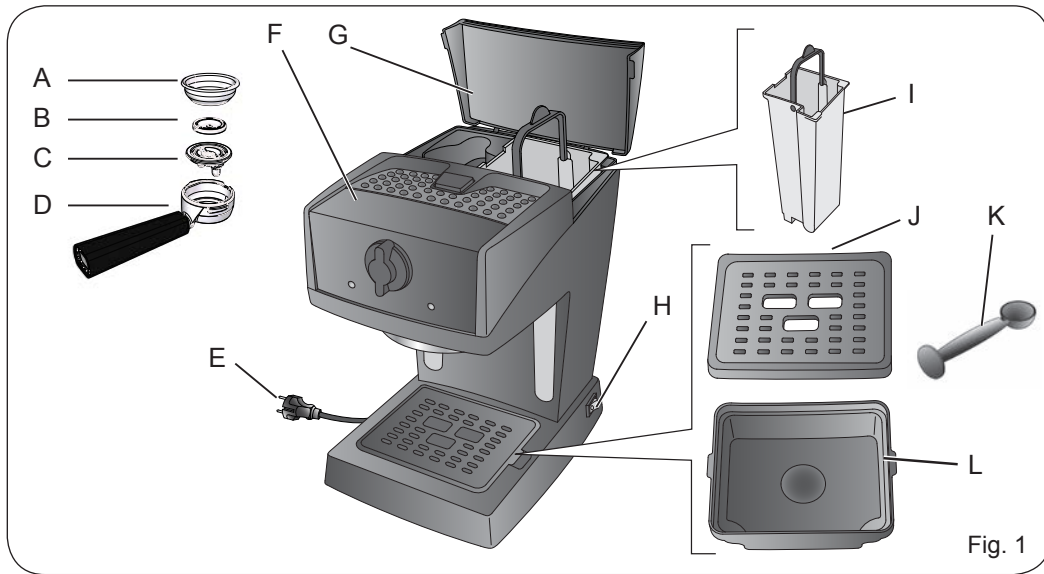


Fig. 1

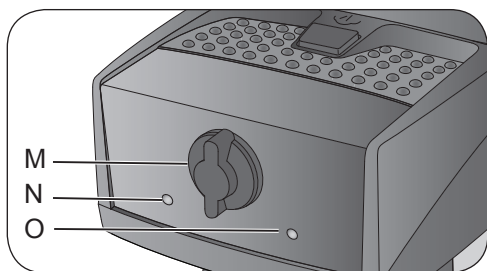


Fig. 2

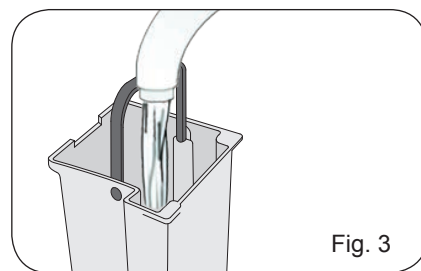


Fig. 3

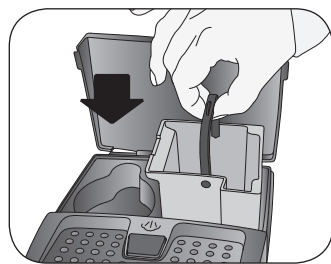


Fig. 4

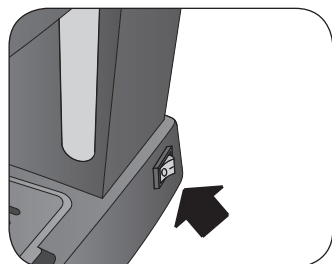


Fig. 5

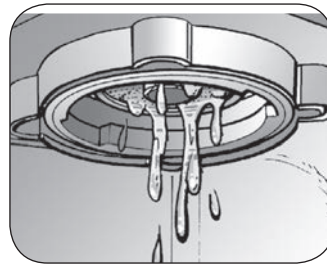


Fig. 6



Fig. 7

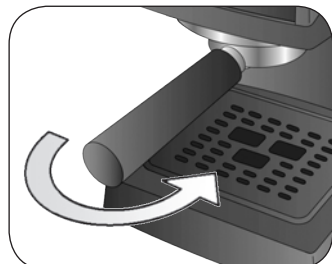


Fig. 8



Fig. 9

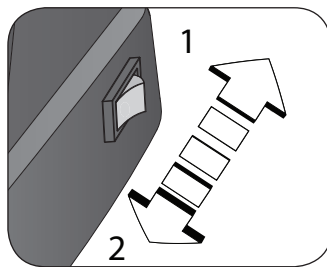


Fig. 10

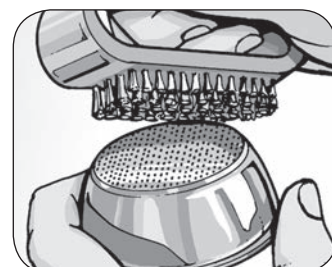


Fig. 11



Fig. 12

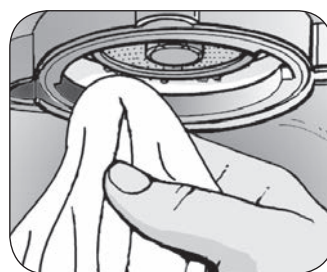


Fig. 13

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих Европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены защитой, необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией и для предупреждения травм и повреждений использовать устройство строго по назначению. Необходимо хранить данные инструкции в удобном для пользования месте. Если вы решите передать данный аппарат в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Информация, содержащаяся в данной инструкции, сопровождается следующими условными обозначениями, которые означают:



Опасность для детей



Опасность поражения электричеством



Опасность, вызываемая другими причинами



Предупреждения об опасности ожогов



Предупреждение – материальный ущерб

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Можете использовать ваш прибор для приготовления вкусного кофе. Аппарат предназначен только для домашнего пользования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях. Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные таким применением. Применение не по назначению приводит к отмене любой формы гарантии.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ



Внимание!

Применять ёмкости, только реализованные из материалов «для продуктов питания».

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТЮГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Аппарат предназначен только для домашнего пользования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Данный прибор соответствует Директиве 2006/95/ЕС и Директиве ЭМС 2004/108/ЕС. Прибор соответствует положению (ЕС) № 1935/2004 от 27/10/2004 о материалах, соприкасающихся с пищевыми продуктами.

Опасность для детей

- Допускается использование устройства детьми старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых, а также после объяснения им правил безопасного пользования и возможных последствий от неправильной эксплуатации.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых. Не допускайте игр детей с прибором
- Электрический шнур должен всегда находиться вне зоны доступности для детей младше 8 лет.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

Опасность поражения электричеством

- Устройством разрешено пользоваться лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также не умеющими или не пробовавшими обращаться с такими приборами, только под руководством и под наблюдением отвечающего за них лица и после ознакомления их с правилами пользования и предупреждения их о возможных последствиях от неправильной эксплуатации.
- Не оставлять без присмотра шнур электропитания в месте, где он может быть легко найден детьми.
- Прежде, чем подключить аппарат к сети питания, проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке в нижней части машины, соответствовало напряжению локальной сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем аппарата, может повлечь за собой убытки и несчастные случаи.
- Прежде, чем приступить к процедуре наполнения бака водой, отсоедините аппарат от источника питания.
- Если питательный провод поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его Центре Обслуживания, или человеком с подобной квалификацией, чтобы предупредить риск.
- Части, находящиеся под напряжением не должны иметь контакт с водой: возможно замыкание!
- Достать штепсель из розетки, перед каждым вмешательством для очистки или технического ремонта.
- Не опускать прибор в воду и в другие жидкости.
- Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть

питающий провод из электророзетки.

Опасность, вызываемая другими причинами

- Нельзя поднимать аппарат, держа его за емкость для воды или за ванночку, а только за корпус.
- Необходимо выбрать хорошо освещённое помещение, чистое и которое оснащено электрической розеткой, расположенной в удобно-доступном месте.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- Прибор не должен применяться после его падения, когда заметны следы повреждений или наблюдаются утечки воды. Нельзя использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор повреждены. Любой ремонт, включая замену шнура электропитания, должен производиться только в сервисных центрах Ариэте или авторизованным персоналом Ariete, во избежание любых рисков.

Предупреждения об опасности ожогов

- Во время работы кофеварки не рекомендуется прикасаться к наружным металлическим частям прибора и самого фильтродержателя во избежание получения ожогов.
- Отсутствие выхода воды из фильтродержателя может быть следствием засорения фильтра. В этом случае необходимо вынуть, а затем медленно вставить обратно фильтродержатель, поскольку остаточное давление может способствовать появлению брызг. Почистить фильтродержатель согласно процедуре, описанной в соответствующем параграфе.

Предупреждение – материальный ущерб

- Расположить машину на определенный устойчивый уровень, где она не может перевернуться.
- Не используйте машину без воды, в противном случае сгорит насос.
- Не заполнять бак горячей водой или кипятком.
- Не размещать машину на горячие поверхности и рядом с огнём для избежание повреждений корпуса.
- Питательный провод не должен контактировать с горячими поверхностями машины.
- Не применять газированную воду (разбавленную углекислым газом).
- Крайне нежелательно насыпать в фильтр любые другие вещества кроме молотого кофе. Это может привести к серьезным повреждениям кофеварки.
- Температура окружающей среды места, где находится машина, должна быть не ниже 0°C, поскольку остаток воды в нагревательном котле может

замерзнуть, тем самым провоцируя повреждения.

- Применять машину только в помещениях.
- Не допускать воздействия на прибор атмосферных факторов (дождя, солнца и т.д.).
- После выемки штепселя из розетки и после того, как горячие участки остынут, аппарат нужно почистить исключительно не абразивной, слегка смоченной тканью, добавляя несколько капель мягкого нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, они повреждают окраску).
- **СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ОПИСАНИЕ КОФЕВАРКИ

A - Фильтр для молотого кофе	J - Решетка опоры
B - Силиконовое сито Thermoseam®	K - Мерный стаканчик/надавитель для кофе
C - Рожок для кофе	L - каплинакопительной ванночкой
D - Фильтродержатель	M - Ручка регулировки подачи пара:
E - Токоподводящий кабель + штепсельная вилка	центральный: кофеварка в режиме ожидания
F - Корпус прибора	☕: подача кофе
G - Крышка резервуара	N - Индикатор включения
H - Кнопка включения	O - Индикатор температуры котла
I - Съёмный бачок для воды	

Идентификационные данные

На табличке с номинальными данными, находящейся под установочной основой машины, приведены следующие идентификационные данные:

- Создатель и обозначения CE
- Модель (Mod.)
- n° матрицы (SN)
- электрическое напряжение в питании (В) и частота (Гц)
- поглощаемая электрическая мощность (W)
- зеленый телефонный номер обслуживания

При запросе в Авторизованные Центры Ассистенции указывать модель и номер матрицы.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Подготовка к применению

Убедитесь, что напряжение домашней сети соответствует напряжению, указанному на щитке с номинальными техническими данными прибора. Установить прибор на ровную поверхность.

Помыть резервуар (I) перед первым использованием и наполнить его свежей водой (Рис. 3) до уровня с отметкой "MAX", а затем аккуратно вставить его на место (Рис. 4).

Проверить, чтобы хорошо был вставлен резервуар, иначе аппарат не сможет вырабатывать кофе.

Введите штепсельную вилку в розетку электрического тока, которая должна быть оборудована заземлением.

Первое включение

После того, как бак наполнен натуральной и свежей водой до обозначенного уровня "MAX", ввести в работу машинку, нажимая на кнопку (H) Рис 5. Включение светового индикатора (N) указывает на то, что прибор начал функционировать. Поместить емкость под фланцем фильтродержателя и повернуть ручку (M) в направлении метки Кофе (☕) до тех пор, пока не станет вытекать вода из держателя фильтра (Рис. 7). Прекратить подачу кофе, переведя ручку (M) в центральное положение. Включение светового индикатора (O) указывает на то, что вода в нагревателе достигла температуры, достаточной для варки кофе. Прибор готов для приготовления кофе.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Вставить в фильтродержатель (D) носик подачи кофе (C), силиконовый диск (B) и фильтр для молотого кофе (A), как указано (Рис. 7). Отмерить кофе для фильтра и немного придавить специальным надавителем: для двух кофе наполнить полностью два мерных стаканчика, когда для одного кофе наполнить только один. Вставить фильтродержатель на свое место.

Хорошо зажимая, при этом вращая его слева на права, убедиться в том, что он хорошо прикреплён к фланцу (Рис. 8).



Внимание!

Если в фильтр насыпать слишком много кофе, то его будет трудно зафиксировать на своем месте и/или в этом случае готовый кофе может протекать по бокам фильтра.

При первом приготовлении кофе фильтродержателю требуется прогрев в течение нескольких минут для получения горячего кофе. Это не надо будет проделывать для приготовления следующего кофе. Поместить одну или две чашки под наконечники держателя фильтра (Рис. 9). Если загорается индикатор (O), это означает, что машина готова к приготовлению кофе. Начните подачу кофе, вращая ручку (M) в направлении положения Кофе (☕): начнется выход кофе из форсунок фильтродержателя. Чтобы прекратить подачу необходимо перевести ее опять в центральное положение режима ожидания. Максимальная доза одного кофе экспрессом 50 мл.



Внимание!

В отличие от профессиональных кофеварок, не рекомендуется убирать фильтродержатель во время подачи кофе; опасность ожогов!



Внимание!

Подождать около десяти секунд перед тем как снять фильтродержатель по окончании подачи кофе; для того, чтобы снять фильтродержатель, медленно повернуть его справа налево, во избежание брызгов воды или кофе.

Когда прибор находится в режиме ожидания, световой индикатор (O) выключается и включается время от времени, указывая на то, что термостат нагревателя находится в рабочем состоянии и поддерживает, таким образом, постоянно высокую температуру воды в нем. При первом и дальнейшем приготовлении кофе лучше всего начинать приготовление тогда, когда этот световой индикатор выключен.

Наполнение бака водой в процессе применения

Рекомендуется заполнять резервуар до того, как вода там полностью закончится.

Выключить прибор. Отключить прибор от сети электропитания. Извлечь резервуар. Заполнить резервуар свежей водой до уровня с пометкой "MAX". Установить резервуар на место, убедившись в том, что он хорошо зафиксирован, затем вновь включить прибор.

Если резервуар будет совершенно пустым, это может вызвать попадание воздуха в трубки и, как следствие, помешает подаче кофе. Для повторного использования кофеварки рекомендуется выключить ее, оставить охлаждаться. Поместить емкость под корпусом фильтродержателя и включить кофеварку, повернув ручку (M) в направлении метки Кофе (☕).

Рекомендуется дать вытечь хотя бы одной чашке горячей воды из корпуса фильтродержателя для восстановления нормального функционирования гидравлической системы. Прекратить подачу кофе, переведя ручку (M) в центральное положение. С этого момента кофеварка начнет функционировать нормально.

Функция автоматического отключения

Если прибор был включен, но не использован в течение 30 минут, то срабатывает механизм авто-выключения. Световой индикатор включения (N) не горит. Для повторного включения прибора необходимо нажать кнопку выключения (H), чтобы перевести ее в положение 2, затем опять нажать ее и перевести в положение 1 (Рис. 10). В этот момент загорается световой индикатор включения (N) и прибор опять готов к работе.

КАК ПРИГОТОВИТЬ ХОРОШИЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЭСПРЕССО

Молотое кофе должно легко прессоваться в держателе фильтров. Кофе получается более или менее крепким в зависимости от степени помола, от количества кофе, помещенного в фильтродержатель, и от степени прессования. Несколько секунд – время, как правило, достаточное для выхода кофе в чашки. Если время выработки кофе больше, это означает, либо использование кофе слишком тонкого помола, либо излишнее прессование кофе в фильтродержателе.

ЧИСТКА КОФЕВАРКИ



Внимание!

Все операции по очистке должны проводиться при выключенной машине и электрический штепсель должен быть вытаснен из розетки.



Внимание!

Регулярное техобслуживание и очистка эффективно поддерживают и сохраняют машину на длительный период. Не мыть компоненты машины в посудомойке. Не применять прямонаправленные струи воды.



Внимание!

Любое вмешательство должно проводиться при остывшей машине.

Очистка фильтра, содержащего помол

Убедиться, что отверстия не забились, в случае, прочистить при помощи щёточки (Рис. 11). Установить стакан под устройство подачи кофе и выпустить кипящую воду из фильтродержателя со вставленным фильтром без смеси для того, чтобы растворить или удалить возможные остатки кофе или других примесей.



Внимание!

Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг.

Рекомендуется чистить фильтр (A) каждые три месяца, применяя порошковые таблетки COFFEE CLEAN Agiete, имеющиеся в пунктах продажи при Авторизованных Сервисных Центрах, следуя указаниям в инструкции на упаковке или применяя таблетки простого порошка (без добавок блескообразителя или других химических добавок) для посудомоек, следующим образом:

- Вставить таблетку порошка в фильтр посудомоечной машины* (без кофе), когда агрегат хорошо нагрет (хотя бы после 5 минут нагрева).
- Прикрепить фильтроноситель к машине и подставить ёмкость под фильтроноситель.
- Повернуть ручку (M) в положение Кофе (☕) для начала подачи воды и дать ей течь в течение 15-20 сек.
- Выключить подачу воды со вставленным фильтроносителем в машину, оставляя при этом таблетку для воздействия хотя бы на 15 минут.
- Повторить операцию подачи воды, приводя в действие насос около 15-20 секунд, отключая его на следующие 15-20 секунд, пока не закончиться вся вода в цистернах.
- Вынуть фильтроноситель из машины и хорошо промыть его из под крана струёй воды.
- Выключить машину, отключить провод питания из электрической розетки и прочистить при помощи губки место вставления фильтроносителя для устранения каких-либо остатков порошка на душе.
- Включить машину, прикрепить вновь фильтроноситель и продолжать подачу воды хотя бы ещё 2 чашки для окончательной промывки.

При каждодневном применении машины операцию по очистке рекомендуется проводить каждые три месяца.

Очистка сита из силикона

Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 12).

Очистка гнезда держателя фильтров

В процессе применения могут образоваться затвердевшие кофейные осадки в месте присоединения фильтродержателя, которые удаляются при помощи зубочисток (Рис. 13), гупки или при включении выхода воды без вставленного фильтродержателя (Рис. 6).

Очищение бака

Рекомендуется периодически производить очистку внутренней части резервуара при помощи губки или влажной материи.

Очистка решётки и капленакопительной ванночки

Помнить о периодической необходимости опустошения капленакопительной ванночки (L).

Снять решетку (J) и помыть ее водой из-под крана; Вынуть капленакопительную ванночку (L) из машинки, опустошить и промыть под текущей струей воды.

Очистка корпуса машины



Внимание!

Чисть фиксированные части машины при помощи влажной не абразивной губки, чтобы не повредить корпус.

ДЕКАЛЬЦИФИЦИРОВАНИЕ

Хорошее техобслуживание и регулярная очистка сохраняют и эффективно поддерживают машину на длительный период времени, во многом устраняя риски формирования известковых отложений в аппарате. Через определённый промежуток времени работа аппарата может быть нарушена по причине частого применения жёсткой и сильноизъятковой воды, для устранения плохого функционирования возможно проведение декальцификации. Для этой цели применять только продукт декальцифицирования Agiète на основе лимонной кислоты (NOCAL). Этот продукт можно найти в центрах технического обслуживания Agiète. Agiète не берет на себя никакой ответственности за возможное повреждение внутренних компонентов прибора, вызванное применением веществ с присутствием в них химических добавок. В случае необходимости проведения декальцифицирования, ознакомиться с указаниями в инструкции самого декальцификатора.

НЕ ВОЗМОЖНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

В случае поломки, необходимо отсоединить от электричества машину, опустошить водяной бак и капленакопительную ванночку и очистить (смотреть параграф «Очистка аппарата»). В случае выброса деталей, необходимо провести разделение различных используемых при производстве машины материалов на основании их состава и действующего закона в Стране применения.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМ



В случае неправильного функционирования, выключить сразу машину и вытащить штепсель из электрической розетки.

Проблемы	Причины	Устранение
Вытекание кофе за края держателя фильтров.	Возможно, в держателе фильтров было ошибочно помещено чрезмерно большое количество молотого кофе, который мешает сжиманию внизу держателя фильтров в его гнезде.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Произведите очистку прокладки при помощи зубочисток или при помощи губки (Рис. 13). Повторить операцию, поместив в фильтр необходимое количество кофе.
	На прокладке в месте присоединения фильтродержателя остались остатки молотого кофе.	Произведите очистку прокладки при помощи зубочисток или при помощи губки (Рис. 13).
	Отверстие силиконового сита закупорено.	Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 12).
	Фильтр содержащий перемол, имеет закупоренные отверстия.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Прочистить при помощи щёточки или заострения, закупоренные отверстия фильтра. Промыть фильтр, применяя таблетки COFFEE CLEAN Ariete, придерживаясь инструкции, указанной на упаковке.
Выпуск кофе не происходит или происходит слишком медленно.	Отверстия перфорированного диска, находящегося на месте установки фильтродержателя, засорены.	Включить машину без фильтродержателя для вытекания воды. Если вода не выходит равномерно из всех отверстий, необходимо прочистить их с помощью специального продукта NOCAL фирмы "Ariete", который можно найти в центрах сервисного обслуживания "Ariete", придерживаясь инструкций, указанных на упаковке.
	Засоренное отверстие выхода кофе в фильтре с молотым кофе.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Прочистить засоренное отверстие выхода кофе с помощью специально прилагающейся иглы. Промыть фильтр, применяя таблетки COFFEE CLEAN Ariete, придерживаясь инструкции, указанной на упаковке.
	Кофейный поллот очень мелкий.	Попробовать применить кофейную смесь, полученную при помощи более крупного перемола.
	Кофейный помол очень сдвоен.	Прессовать кофе в фильтре с наименьшем давлением.
	Резервуар плохо вставлен.	Вставьте хорошо резервуар, сжимая дно.
	Отверстие силиконового сита закупорено.	Промыть силиконовое сито (B) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 12).
	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проверить правильное положение резервуара и достаточный уровень воды в нем. Наполнить резервуар холодной свежей водой до уровня отметки "MAX".
Кофе слишком водянистый и холодный.	Смесь была слишком грубо помолота.	Для получения более концентрированного и более горячего кофе, необходимо использовать смесь более тонкого помола. В любом случае эта проблема устраняется при помощи системы Thermoseam®, которая гарантирует получение всегда горячего кофе и богатую кремозную пенку, даже если кофе будет перемолат крупно.